



Ufficio Turistico - Tourist Office

Via Roma, 20 - ☎ +39 0323 800935

www.mergozzoitaly.it



Foto di G. Parazzoli

designery.it

Dalla piazza che ospita l'olmo secolare, sale la via centrale, la "ruga" e gli stretti vicoli che attraversano il borgo si aprono su incantevoli piazzette.

Una lunga scalinata, la "scarpia", scavata nella roccia e dominata dal castello (casaforte) conduce all'antico borgo del Sasso.

From the piazza that is home to a centuries-old elm, the central road climbs up, the "ruga" and narrow alleys that criss-cross the town open onto charming little piazzas.

A long climb called the "scarpia," excavated in the rock and overlooked by the castle (casaforte), leads to the ancient village of Sasso.

Il piccolo Borgo si arricchisce di suggestioni: accanto alle manifestazioni sportive, Mergozzo ospita anche eventi di carattere culturale ed enogastronomico, un susseguirsi di serate all'insegna della buona cucina e dei prodotti tipici, della musica e del folklore. L'estate mergozzese è anche teatro di sport in piazza e mercatini dell'antiquariato.

This town has lots of things to do: apart from sporting events, Mergozzo is host to culture and oenogastronomic-based events, a cavalcade of evenings in the name of good cuisine and local products, music and folklore. Summer in Mergozzo also means sports theatre in the town square and antique markets.

Mergozzo è terra di pietra, cui è dedicato l'Ecomuseo del Granito, ed è terra millenaria, con le tracce archeologiche risalenti all'età della pietra e conservate nel Civico Museo Archeologico.

Mergozzo is a rocky land, to which the Granite Eco-Museum is dedicated; it is also land that is thousands of years old, with archaeological remains going back to the Stone Age, now housed in the Civic Archaeological Museum.



Adagiato sulle sponde del suo lago

raccolto all'ombra del Montorfano
Mergozzo si racconta
con le sue case in pietra, i profumi d'acqua...

Set on the banks of its own lake

*in the shade of Montorfano
Mergozzo tells its tale
with stone houses, the water's fragrance...*

Dal capoluogo Mergozzo, è
possibile raggiungere le altre frazioni che
compongono l'intero Comune ossolano, grazie a
sentieri e mulattieri che attraversando paesaggi incantati,
raggiungono antichi paesi raccolti attorno a vestigia romane.

*From the municipal centre, Mergozzo, you can get to the other hamlets that make up the
whole Ossolan [Northern Italian] municipality, thanks to paths and
mule tracks that criss-cross charming landscapes,
reaching ancient towns surrounding
Romanesque remains.*

Il lago di Mergozzo, bandiera
arancione alle sue acque pulite, ha
saputo mantenere intatta la sua bellezza naturale:
spiaggia, immersioni subacquee, tuffi dalle rocce di Oriola,
canoa e pesca; le sue acque ospitano una grande varietà di pesci e le
sue sponde accolgono una fauna ricca e diversificata, in cui è possibile ammirare la
oxygastra curtisii, una rara libellula indice di qualità ambientale.

*Lake Mergozzo, awarded the orange flag for its clean waters, has known
how to keep its natural beauty intact: the beaches, underwater diving,
tuff from the Oriola rocks, canoeing and fishing; its waters are
host to a large variety of fish, and its shores are home to a
rich and diversified fauna, where you can find the
Orange spotted Emerald, a dragonfly indicative
of the quality of the environment.*

Mergozzo offre
molteplici opportunità per gli
appassionati dello sport: nuoto, beach volley,
calcio, parapendio e arrampicata sportiva con la parete rocciosa del
Montorfano; pesca, windsurf e bicicletta; eventi nazionali ed internazionali di canoa e canottaggio.
A pochi chilometri inoltre, è possibile accedere ai campi di golf e piste d'equitazione.

*Mergozzo offers many opportunities for sports enthusiasts: swimming, beach volleyball, football, hang-
gliding and rock climbing on the Montorfano hills; fishing, windsurfing and bicycling; and canoe and
kayak national and international events.
A few miles away there are golf courses and horseback riding paths.*

Inoltre, attorno al lago, è possibile scegliere tra percorsi trekking e piste ciclabili,
immersi nel verde, a diretto contatto con la fauna.

*In addition, around the lake you can choose between hiking and cycling paths,
immersed in greenery and in direct contact with the local fauna.*



MERGOZZO
ITALY